

Οικογένεια MAGDABI (MAGDABI

ΣΥΝΕΝΤΕΥΞΗ Ο.Π.Ι.ΔΗ.Χ. : (NORAND_MAGDABI_AUDIO_TOTAL_mp3) (2017)

Απομαγνητοφώνηση από Σταυρούλα Χριστουλάκη (18/10/24)

Συνεντευκτές : Νόρα Ανδρεάδη (NA), Γιώργος Κούκος (ΓΚ)

Αφηγητές : Τα μέλη της οικογένειας MAGDABI (μητέρα UALA, γιος MOHAMED, γιος HAMSA, κόρη MOUNE , κόρη RINA)

[Προετοιμασία για τη συνέντευξη. Γενική συζήτηση μεταξύ παιδιών και ενηλίκων για διάφορα διαδικαστικά θέματα σε σχέση με τη συνέντευξη]

[Δοκιμαστική μαγνητοφώνηση]

0:02:36 Παρουσίαση της οικογένειας MAGDABI

(NA) Η οικογένεια Uala Magdabi φιλοξενήθηκε από τον Δήμο Χαλανδρίου απ' τον Απρίλιο του 2016 μέχρι τώρα, [ακούγεται παιδική φωνή] όπου πλησιάζει πια η μέρα της αναχώρησής τους για τη Σουηδία, θα πάνε στη Σουηδία να συναντήσουν τον πατέρα τους, που είναι ήδη εκεί εδώ και δύο χρόνια.

(ΓΚ) Λοιπόν, σταμάτα τώρα, ένα παιδί, ποιο θ' αρχίσει να μιλάει...

(Μοχάμεντ) Εγώ!

(ΓΚ) Άρχισε να μιλάς...

(Μοχάμεντ) Γεια σας, με λένε Μοχάμεντ...

(ΓΚ) Μισό λεπτό περίμενε Μοχάμεντ, να δούμε τώρα τι γράψαμε.

Μοχάμεντ Αυτό ακόμα γράφει!

(ΓΚ) Λοιπόν, να πάμε απ' την αρχή...

(Μοχάμεντ) Δουλεύει, δουλεύει!

(ΓΚ) Έλα πάλι και ξεκινάμε. Εντάξει;

(Μοχάμεντ) Εντάξει!

(ΓΚ) Έλα, πηγαίντε η οικογένεια εκεί. Πηγαίντε όλοι εκεί, κι η μαμά.

(NA) Άλλη μια φορά...

[Συζητήσεις]

(NA) Έχουμε πάρει δύο συνεντεύξεις για την τηλεόραση. Αυτή είναι για μας.

(ΓΚ) Είμαστε έτοιμοι;

(Όλα τα παιδιά μαζί) Ναι!!!

(ΓΚ) Ξεκίνα, λοιπόν, εσύ.

[Ξεκινάει η κανονική συνέντευξη]

0:04:05 Παρουσίαση της οικογένειας

(ΝΑ) Η οικογένεια της Ουάλα Μαγκντάμπι φιλοξενήθηκε από τον περασμένο Απρίλιο του 2016 στο Χαλάνδρι, απ' το Δήμο Χαλανδρίου... [παιδική φωνή] ...και μετά από τόσο καιρό ήρθε η ώρα να φύγουν, να πάνε στη Σουηδία όπου θα συναντήσουν τον σύζυγο και πατέρα τους Φέντι, που βρίσκεται εκεί δύο χρόνια περίπου. Θα μας μιλήσουν για το ταξίδι τους από το Χαλέπι στην Ελλάδα και για ό,τι άλλο τους έκανε εντύπωση όσο μείνανε εδώ πέρα στη χώρα.

0:04:55 Μιλάει ο μεγάλος γιος για το Χαλέπι και τις μνήμες που έχει από 'κει

(ΓΚ) Ποιος μιλάει τώρα; Ποιος θα μιλήσει πρώτος; Έλα.

(Μοχάμεντ) Γεια σας, με λένε Μοχάμεντ, είμαι απ' τη Συρία, και ήρθα απ' τη Συρία γιατί έχει πολύ πόλεμος.. Έχουμε έρθει...

(ΓΚ) Ποια πόλη της Συρίας;

(Μοχάμεντ) Απ' το Χαλέμπι.

(ΓΚ) Απ' το Χαλέπι!

(Μοχάμεντ) Ναι.

(ΓΚ) Πες μας για το Χαλέπι. Είναι ωραίο το Χαλέπι; Το θυμάσαι; [παιδική φωνή]

(Μοχάμεντ) Όχι πολύ! Αλλά θυμάμαι λίγο... Πόσο ήταν το δρόμος της... Πόσο ήταν το σπίτι μας... Πόσο ήταν..., που πηγαίναμε βόλτα με τον μπαμπά μου... ταξίδι... Αυτό θυμάμαι μόνο.

(ΓΚ) Στη Citadel είχες πάει;

(Μοχάμεντ) Πού;

(ΓΚ) Στη Citadel, στο κάστρο, επάνω... στη Citadel. Citadel. ⁽¹⁾

(Μοχάμεντ) Όχι... δεν ξέρω... Τι;

(ΓΚ) Δεν έχει μέσα στην πόλη ένα κάστρο;

(Μοχάμεντ) Μέσα σε ένα παλάτι;

(ΓΚ) Ναι, σ' ένα κάστρο...Περνάς, ανεβαίνεις σκαλιά...

(Μοχάμεντ) Ναι, ναι, αυτή... το ξέρω, το ξέρω... Το παλάτι.

(ΝΑ) Το παλάτι. Έτσι το λένε, παλάτι.

(ΓΚ) Σιτατέλ, κάστρο.

(ΝΑ) Ωραία.

0:06:08 Η διαδρομή από τη Συρία στην Ελλάδα, μέσω Τουρκίας

(ΝΑ) Πώς φύγατε απ' το Χαλέπι... [παιδική φωνή] ... και ήρθατε μέχρι στην Ελλάδα, περάσατε κι απ' την Τουρκία...

(Μοχάμεντ) Έχουμε...

0:06:21 Οι συνθήκες του ταξιδιού

(ΓΚ) Θυμάσαι κάτι, θυμάσαι κάτι απ' αυτό το ταξίδι;

(Μοχάμεντ) Ναι. Θυμάμαι. Θυμάμαι πάρα πολύ... Έχουμε έρθει απ' τη Συρία, γιατί έχει πάρα πολύ πόλεμο και δεν έχει δουλειά, [παιδική φωνή] και έχουμε έρθει απ' τη Συρία απ' την Τουρκία στο βουνό και μετά απ' την Τουρκία, απ' την Τουρκία για την Ελλάδα στο θάλασσα. Στο βάρκα. [παιδική φωνή]

(ΓΚ) Κολύμπι ξέρεις; Ξέρεις να κολυμπάς;

(Μοχάμεντ) Λίγο, όχι πολύ.

(ΓΚ) Είχες σωσίβιο; Τι είχες; Ποιος σε κράταγε; Ποιοι ήσασταν στη βάρκα;

(Μοχάμεντ) Έχουμε..., έχουμε φοράει λίγο ..., είναι έτσι σαν το ζακέτα, κι άμα θα πέσεις μέσα στη θάλασσα, θα βγεις έξω. Αυτό έχω.

(ΓΚ) Ποιοι ήσασταν στη βάρκα μέσα;

(Μοχάμεντ) Πόσοι ήμαστε;

(ΓΚ) Ποιοι, ποιοι, με ποιόν ήσουν, με τη μαμά, με τ' αδέρφια σου...

(Μοχάμεντ) Με τη μαμά μου, με τ' αδέρφια μου, και με τις άλλες κόσμος.

(ΓΚ) Ήσασταν πολύς κόσμος;

(Μοχάμεντ) Σαράντα πέντε άτομα.

(ΓΚ) Πω, πω, μεγάλη βάρκα ή μικρή;

(Μοχάμεντ) Ε, είναι μικρή.

(ΓΚ) Όταν ήρθατε εδώ πήγατε στη Χίο, ε;

(Μοχάμεντ) Ναι.

0:07:43 Τα προβλήματα διαβίωσης στη Χίο

(ΓΚ) Θυμάσαι καθόλου στη Χίο, που πήγατε;

(Μοχάμεντ) Θυμάσαι αλλά εκεί στο Χίο, τρεις μήνες, τέσσερεις μήνες... δεν μπορούμε να φάμε, γιατί τα φαγητά είναι μία. Λίγο [ακατάληπτο], κι εκεί σόμπα και ψωμάκι που βρήκες δεν μπορείς να το φας.

(ΓΚ) Μετά απ' τη Χίο πού πήγατε;

(Μοχάμεντ) Μετά έχουμε πάει σε Αθήνα... μετά έχουμε πάει, έχουμε πηγαίνει στη Μακεδόνια, μετά έχουμε έρθει στη Αθήνα, η αδερφή μου έχει αρρωστήσει, έχουμε πηγαίνει στο νοσοκόμος, ναι....

(ΝΑ) Ωραία

0:08:24 Για το Χαλάνδρι και το σχολείο

(Μοχάμεντ) ...και το Δήμο έχει βοηθήσει

(ΝΑ) Στο Χαλάνδρι, ε;

(ΓΚ) Πώς το λένε το μέρος εδώ, ξέρεις;

(Μοχάμεντ) Χαλάνδρι.

(ΓΚ) Χαλάνδρι. Εδώ πόσο καιρό έχεις έρθει;

(Μοχάμεντ) Είναι εδώ; Α... ένα χρονών!

(ΓΚ) Πήγες σχολείο εδώ;

(Μοχάμεντ) Ναι έχω πάει.

(ΝΑ) Στο Χαλέπι πήγαινες σχολείο;

(Μοχάμεντ) Έχω πάει που ήμουνα μικρός και... ένα χρονών, μετά έκλεισε τα σχολεία, ξαναοίξουν, και έχω μεγαλώσει, έχω πάει τρίτη, απ' την τρίτη, πέμπτη.

0:09:05 Περιγραφή πώς πέρασαν το Αιγαίο, πήγα Ειδομένη, οι άσχημες συνθήκες

(ΓΚ) Και δεν μου λες κάτι... Όταν ήσασταν στη βάρκα μέσα φοβόσυνα;

(Μοχάμεντ) Όχι, δεν φοβόμουνα! Γελάω.

(ΓΚ) Γέλαγες;

(Μοχάμεντ) Ναι. Αλλά μερικές άντρες έκλαιγαν... Μερικές γυναίκες έκλαιγαν...

(ΓΚ) Τ' αδέρφια σου;

(Μοχάμεντ) Αυτή έχει φοβάει η μικρή, όχι αυτήν την μικρή, την άλλη.

(ΓΚ) Φοβήθηκε πολύ;

(Μοχάμεντ) Ναι, γι' αυτό έχουμε πάει στις νοσοκόμες.

(ΓΚ) Κρύωνες; Ήτανε χειμώνας, καλοκαίρι..

(Μοχάμεντ) Ε..., όχι, ήταν..., είχε πάρα πολύ κρύο. Που έχουμε έτσι... χειμώνα, ναι.

(ΓΚ) Μετά, στη Μακεδονία γιατί πήγατε;

(Μοχάμεντ) Ε..., έχουμε πάει γιατί εκεί δεν έχει φαγητό, το φίδι πηγαίνει πάνω μας, πεθάναν το άνθρωποι... και... τίποτα...

(ΝΑ) Στη Μακεδονία αυτό;

(Μοχάμεντ) Ναι.

(ΝΑ) Πήγατε στην Ειδομένη, δηλαδή.

(Μοχάμεντ) Ναι. Και μία μέρα εκεί, είχε ένα βροχή [ακατάληπτο] που έχουμε κατήσει μέσα εκεί, το βροχή έρθει πάνω μας! Και θα πεθάνουμε, παρά λίγο!

(ΓΚ) Φοβόσυνα τότε;

(Μοχάμεντ) Όχι!

(ΓΚ) Κρύωνες;

(Μοχάμεντ) Όχι! Μόνο έτρωγα λίγο.

(ΓΚ) Στεναχωριόσυνα;

(Μοχάμεντ) Α,α! [εννοεί «όχι»]

(ΓΚ) Καθόλου;

(Μοχάμεντ) Όχι.

(ΓΚ) Και πώς περνάγατε εκεί, παίζατε, τι κάνατε;

(Μοχάμεντ) Ε! Όλη μέρα μέσα εκεί με τη μαμά μου, γιατί η μαμά μου φοβάει... κάποιος να την κλέβει...

0:10:44 Από Μακεδονία στον Πειραιά και στο Χαλάνδρι

(ΓΚ) Και μετά φύγατε απ' τη Μακεδονία και ήρθατε εδώ στο Χαλάνδρι;

(Μοχάμεντ) Όχι. Έχουμε πάει σε Αθήνα, πρώτα, στην Πείρεια πού ήταν εκεί...

(ΓΚ) Πειραιά!

(Μοχάμεντ) Ναι. Έχουμε καθίσει ένα μήνα, μετά είχαμε έρθει εδώ.

0:11:00 Δεν θέλει να φύγει από το Χαλάνδρι αλλά...

(ΓΚ) Και τώρα είσαι έτοιμος να φύγεις;

(Μοχάμεντ) Είμαι έτοιμος, ναι!

(ΓΚ) Θέλεις να φύγεις;

(Μοχάμεντ) Όχι..., αλλά...

(ΓΚ) Γιατί δεν θες να φύγεις;

(Μοχάμεντ) Γιατί δεν θέλω!

0:11:10 Ονομάζει τους φίλους που έχει στο Χαλάνδρι

(ΓΚ) Έχεις φίλους εδώ;

(Μοχάμεντ) Ναι!

(ΓΚ) Πώς τους λένε;

(Μοχάμεντ) Έχω πάρα πολλοί, δεν μπορώ να τους μετρώ...

(ΓΚ) Κανέναν δεν θυμάσαι;

(Μοχάμεντ) Θυμάμαι πάρα πολλοί! Ο Ανδρέας, ο Κωνσταντίνος, ο Μήτσος, ο Απόστολος, ο Αναστάσης, ο Αλέξανδρος...

(ΓΚ) Και, θα τους χάσεις τώρα που θα φύγεις;

(Μοχάμεντ) Όχι Έχω πάρα πολλοί φίλους, όλο το σχολείο το ξέρω 'γω.

(ΓΚ) Ναι. Τώρα, όταν θα φύγεις και θα είσαι στη Σουηδία, τι θα κάνεις με τους φίλους... Θα τους βλέπεις, θα τους γράφεις...

(Μοχάμεντ) Θα του μιλάμε μαζί τους στο Skype.

(ΓΚ) Α! Μπράβο! Ξέρεις το Skype, δηλαδή...

(Μοχάμεντ) Ναι!

(ΓΚ) Μπράβο, να μην τους ξεχάσεις!

(Μοχάμεντ) Όχι.

0:12:02 Ο δεύτερος γιος μιλάει για το σχολείο και τους φίλους του

(ΝΑ) Στο σχολείο πώς ήταν η ζωή σας, ο δάσκαλος, η δασκάλα... Ναι, να πει κι ο Χάμσα για το σχολείο, όμως... Ε; Πες μας κάτι για το σχολείο...

(Μοχάμεντ) Εγώ θέλω να πάω!

(ΝΑ) Μίλα, πες τα, πες τα όλα! Ο δάσκαλός σου, πώς τον λέγανε;

(Χάμσα) Δήμητρα.

(ΝΑ) Α! Δήμητρα! Δασκάλα ήτανε! Ποιο μάθημα σου άρεσε περισσότερο;

(Χάμσα) Μαθηματικά!

(ΝΑ) Τα μαθηματικά; Και τι άλλο; Η Ιστορία σου άρεσε;

(Χάμσα) Ναι!

(ΝΑ) Απ' το σχολείο, απ' τους φίλους σου; Ποιον συμπαθείς περισσότερο;

(Χάμσα) Τον Αντρέα.

(ΝΑ) Τον Αντρέα;

(ΓΚ) Έχεις και συ πολλούς φίλους;

(Χάμσα) Ναι.

0:00:00 Στο σχολείο υπήρχαν άλλα δύο παιδιά από τη Συρία

(ΓΚ) Υπήρχαν άλλα παιδιά απ' τη Συρία, στο σχολείο;

(Χάμσα) Ναι!

(ΓΚ) Ναι; Πόσα παιδιά ήταν απ' τη Συρία;

(Μοχάμεντ) Μόνο δύο κι εμείς.

(ΓΚ) Άλλα δύο και εσείς;

(Μοχάμεντ) Αλλά το άλλο, ένα αγόρι δεν είναι απ' τη Συρία, αλλά ο πατέρας του είναι απ' τη Συρία. Δεν ξέρει, μόνο λίγο ελληνικά.

(Μπαίνει στο χώρο η φίλη τους η Τζίνα)

(Τζίνα) Γειά σας!

[Συζητούν στην αραβική γλώσσα]

(ΓΚ) Και επισκέψεις...

(ΝΑ) Έχουμε και επισκέψεις...

(ΓΚ) Εσείς μιλάτε ελληνικά;

(Τζίνα) Βεβαίως!

(ΓΚ) Βεβαίως! Μπράβο! Μας τα λένε καλά τα παιδιά;

(Τζίνα) Τι σας λένε;

(ΓΚ) Κάτσε ν' ακούσεις. Κι όταν δεν θα μπορούνε, θα τους λες. Λοιπόν! Για κάτσε κάτω και συνέχισε να μας μιλάς!

[Συζητήσεις στην αραβική]

(Τζίνα) Σήμερα παντρεύτηκε ο γιος μου, η μπομπονιέρα, η σοκολάτα... Παρακαλώ πολύ!

(ΝΑ) Θα κεράσεις μετά, πρώτα να τελειώσουμε πρώτα.

(ΝΑ) Να τελειώσουμε.

(ΓΚ) Να κάνουμε ένα διάλειμμα. Σταματάω ένα λεπτό να ρυθμίσω κάτι.

[Διακοπή]

[Συζητήσεις]

(Παιδική φωνή) Χρόνια πολλά

(Τζίνα) Χρόνια πολλά, χρόνια πολλά και καλά, καλά!

(ΝΑ) Να σου πω, θα φάμε... τι άλλο να πούμε...

[Συζητούν όλοι μαζί, ακατάληπτα]

0:15:00 Για το ταξίδι τους στην Ελλάδα

(ΓΚ) Λοιπόν, κάτσε εκεί τώρα ακίνητος... Λοιπόν! Ξεκίνα, λέγε!

(Χάμσα) Έχουμε έρθει στην Ελλάδα, με βάρκες, στη θάλασσα...

(ΓΚ) Για πες μας, για πες μας το ταξίδι πώς ήτανε με τη βάρκα;

(Χάμσα) Καλά.

(ΓΚ) Ωραίο ήτανε;

(Χάμσα) Ναι.

0:15:20 Ο Μοχάμεντ θα το ξανάκανε αυτό το ταξίδι προς την Ελλάδα, αν χρειαζότανε

(ΓΚ) Δηλαδή, θα το ξαναέκανες αυτό το ταξίδι; Αν χρειαζότανε;

(Μοχάμεντ) Εγώ ναι! Θα ξανακάνω, θα ξανακάνω κάθε ένα μήνα! Θα το ξανακάνω...

(ΓΚ) Και δεν φοβόσασταν σ' αυτό το ταξίδι;

(Χάμσα) Όχι!

(ΓΚ) Ξέρετε ότι πολύς κόσμος πνίγηκε σε τέτοια ταξίδια;

(Χάμσα) Ναι, ναι!

(ΓΚ) Και δεν φοβάστε! Είστε αντρειωμένοι! Είστε θαρραλέοι!

(Μοχάμεντ) Ε! Μα είμαστε άντρες!

(ΓΚ) Ε..ε... μπράβο! Είσαστε άντρες! Και τα κορίτσια φοβόντουσαν, δηλαδή;

(Μοχάμεντ) Ναι..., λίγο...

(ΝΑ) ... Δεν φοβότανε...[ακατάληπτα]

(ΓΚ) Κι όταν φοβόντουσαν τα κορίτσια, εσείς τι κάνατε;

(Μοχάμεντ) Τίποτα, γιατί είχε πάρα πολύς κόσμος και η μαμά μου ήταν εκεί και εγώ ήμουν εκεί!

(ΓΚ) Α! Δεν ήσασταν δίπλα με τη μαμά σας;

(Μοχάμεντ) Όχι, μόνο αυτοί οι τρεις, κι εγώ ήμουν λίγο μακριά απ' τη μαμά μου, αλλά η μαμά μου με βλέπει.

(ΓΚ) Σε βλέπει.

0:15:26 Τους αρέσει το Χαλάντρι, τους αρέσει ο κόσμος

(ΝΑ) Εδώ στο Χαλάντρι, για πέστε μας, η ζωή σας πώς ήταν;

(Χάμσα) Καλά!

(ΝΑ) Τι καλά, τι θα πει καλά! Τι σας άρεσε; Και τι δεν σας άρεσε;

(Μοχάμεντ) Εδώ Χαλάντρι...

(Χάμσα) Ο κόσμος...

(Μοχάμεντ) Το Χαλάντρι είναι πολύ ωραία!

(ΝΑ) Ναι. Γιατί; Τι έχει;

(Μοχάμεντ) Το κόσμος!

(ΓΚ) Ο κόσμος;

(Χάμσα) Ο κόσμος, ναι..

0:16:45 Τα μέρη που παίζουν, τα σπίτια που επισκέπτονται, πήγαν στην Αθήνα και στην Ακρόπολη. «Σαν να έχουμε μείνει στο σπίτι μας, στο χωριό μας»

(ΓΚ) Πού παίζετε εδώ πέρα;

(Μοχάμεντ) Μερικές φορές πηγαίνουμε στο Παιδική Χαρά... Μερικές φορές πηγαίνουμε στη αλάνα... Μερικές φορές πηγαίνουμε στη φίλη μαμά μου...

(ΓΚ) Σε σπίτια με παιδιά, πηγαίνατε;

(Μοχάμεντ) Έχει μόνο μία φίλη τη μαμά μου που τη λένε Σάουσαν... Εκεί είναι ένα κοριτσάκι αλλά παίζουμε μαζί της.

(ΓΚ) Μπράβο!

(Μοχάμεντ) Γιατί είναι απ' τα [ακατάληπτο]

(ΝΑ) Πήγατε και στην Ακρόπολη...

(Μοχάμεντ) Έχουμε πάει και στο Ακρόπολη.. Έχουμε πάει και Αθήνα... Έχουμε πάει... Ό,τι θέλεις έχουμε πάει εδώ στη Ελλάδα. Σαν να έχουμε μείνει στο σπίτι μας. Στο χωριό μας.

0:17:27 Γιορτές που έχουν κάνει στην Ελλάδα

(ΓΚ) Μπράβο! Γιορτές; Κάνετε εδώ πέρα;

(Μοχάμεντ) Ναι, έχουμε κάνει το Πάσχα, το Χριστούγεννα...

[Κλάμα μικρού παιδιού]

(Μοχάμεντ) Όλες τις γιορτές που κάνετε εσείς, που έχετε εσείς, έχουμε κάνει και εμείς.

(ΓΚ) Εσείς, άλλες γιορτές που δεν έχουμε εμείς, έχετε;

(Μοχάμεντ) Έχουμε, ναι.

(ΓΚ) Τι; Για πες μας!

(Μοχάμεντ) Έχουμε δύο γιορτές.

(ΓΚ) Πες τες!

(Μοχάμεντ) Ε, τώρα είναι δύσκολα...

(ΓΚ) Δύσκολα; Δεν θα καταλάβω, δηλαδή, άμα μου πεις;

(Μοχάμεντ) Όχι! Δεν θα καταλάβεις.

(ΓΚ) Δεν μου λες, γιορτές όχι τέτοιες, αλλά γιορτές εσείς σαν παιδιά, όπως γενέθλια... τέτοια...

(Μοχάμεντ) Έχουμε γενέθλια, κάνουμε γενέθλια... ναι...

(ΓΚ) Εδώ γιορτάσατε ;

(Μοχάμεντ) Ναι! Έχουμε γιορτάσει.

(ΓΚ) Έχετε πάει σε σπίτια παιδιών, εδώ;

(Μοχάμεντ) Ναι!

0:18:14 Τα σπίτια που έχουν επισκεφτεί στο Χαλάνδρι

(ΓΚ) Σε ποια σπίτια έχετε πάει;

(Μοχάμεντ) Έχουμε πάει στο σπίτι τη κυρία Τζίνα, που είδατε τώρα...

(ΓΚ) Ναι.

(Μοχάμεντ) Κι έχουμε πάει πολλοί σπίτια! Έχουμε πάει στο σπίτι τη κυρία Μπέκυ...

Έχουμε πάει σπίτι της κυρία Νόρας, στο σπίτι της κυρίας Σταυρούλας... Έχουμε πάει σε πολλοί σπίτια!

0:18:30 Σε σπίτια συμμαθητών δεν πηγαίνουν γιατί δεν τους αφήνει η μαμά τους..

(ΓΚ) Σπίτια από συμμαθητές σας έχετε πάει; Απ' το σχολείο;

(Μοχάμεντ) Ε...,όχι, γιατί η μαμά μου δεν με αφήνει...

(ΓΚ) Α! Η μαμά δεν αφήνει;

(Μοχάμεντ) Όχι.

(ΓΚ) Αυτοί θέλαν να πάτε σπίτι τους; Σας καλούσαν;

(Μοχάμεντ) Ναι, πάρα πολλούς φίλους μου έχουν πάρτι και μου λένε «Ελάτε εδώ, έχω πάρτι..» η μαμά μου δεν με αφήνει.

(ΓΚ) Στεναχωριόσουνα γι' αυτό;

(Μοχάμεντ) Όχι, γιατί το ξέρω, η μαμά μου φοβάει για μένα... και αυτό...

0:18:59 Ο Χάμσα χαίρεται που θα φύγει, γιατί στη Σουηδία θα βρει τον μπαμπά του. Θα πάει και σχολείο

(ΓΚ) Για πες μας λοιπόν εσύ τώρα που θα φύγετε, ο αδερφός σου στεναχωριέται. Εσύ;

(Χάμσα) Όχι!

(ΓΚ) Καθόλου. Χαίρεσαι που θα φύγεις;

(Χάμσα) Ναι!

(ΓΚ) Μπράβο. Για πες μου γιατί χαίρεσαι;

(Χάμσα) Γιατί ο μπαμπά μου είναι εκεί..., Σουηδία..., Στοκχόλμη...

(ΓΚ) Στοκχόλμη. Θα ξαναδείς τον μπαμπά σου;

(Χάμσα) Ναι.

(ΓΚ) Και θα πας εκεί σχολείο, τώρα;

(Χάμσα) Ναι. Θα κάτσουμε δύο μέρες στο σπίτι και μετά θα πάμε στο σχολείο...

(ΓΚ) Και θα μείνετε εκεί πέρα, έτσι;

(Χάμσα) Ναι.

0:17:38 Δεν θέλει να ξαναγυρίσει στη Συρία

(ΓΚ) Θες να ξαναγυρίσεις στη Συρία;

(Χάμσα) Όχι, γιατί όλα είναι βόμβες!

(ΓΚ) Όλα βόμβες. Κι όταν τελειώσουνε; Και 'δω κάποτε είχαμε πόλεμο, αλλά, τέλειωσε ο πόλεμος...

(Χάμσα) Και θα έρθουμε εδώ... διακοπές...

0:19:51 Θα έρχονται διακοπές στην Ελλάδα. Μπάνια στη θάλασσα που του αρέσει

(ΓΚ) Όχι, διακοπές θα έρχεστε εδώ, στην Ελλάδα;

(Χάμσα) Ναι!

(ΓΚ) Έχεις πάει καθόλου στη θάλασσα; Έχεις κάνει κανένα μπάνιο;

(Χάμσα) Ναι!

(ΓΚ) Ναι;

(Χάμσα) Μαζί με την κυρία Νόρα, την κυρία [ακατάληπτο]

(ΓΚ) Σ' αρέσει η θάλασσα;

(Χάμσα) Ναι.

(ΓΚ) Θα μάθεις να κολυμπάς;

(Χάμσα) Ναι.

0:20:09 Έχει δει το Χαλέπι στο facebook

(ΓΚ) Θα μάθεις μπάνιο; Για πες μου, λοιπόν, τώρα, δηλαδή, καθόλου δεν θες να ξαναδείς το Χαλέπι, όπως ήτανε παλιά;

(Χάμσα) Έχω δει στο facebook...

(ΓΚ) Στο facebook το 'χεις δει πως είναι τώρα, ή πώς ήτανε παλιά;

(Χάμσα) Τώρα!

(ΓΚ) Άμα πας τώρα στο Χαλέπι θα μπορέσεις να βρεις το σπίτι σου;

(Χάμσα) Ναι!

0:20:34 Οι φιλενάδες τής κόρης Μουνέ. Θέλει να πάει στη Σουηδία που είναι ο πατέρας και ο παππούς

(ΝΑ) Μικρή εκείνη, είναι πιο μικρή.

(ΓΚ) Για ρώτησέ τηνε την αδερφή σου να μας πει, έχει φίλους, φιλενάδες,

(Τζίνα) Καταλαβαίνει Αυτή καταλαβαίνει.

(ΓΚ) Πες μου, πώς τη λένε;

(Μουνέ) Μαρία και Νικολέτα και Αλεξάνδρα...

(ΝΑ) Πολλές φίλες!

(ΓΚ) Εσύ θέλεις φύγεις;

(Μουνέ) Ναι.

(ΓΚ) Πού θα πας;

(Μουνέ) Στη Σουηδία.

(ΓΚ) Και τι θα κάνεις στη Σουηδία;

(Μουνέ) Ο παππούς μου είναι εκεί, θα πάω σχολείο, θα [ακατάληπτα] ... και να μιλάει...

0:21:13 Λέει γαλλικό τραγουδάκι και ένα ελληνικό. Δεν ξέρει κανένα τραγούδι στη γλώσσα της

(Τζίνα) Κι ένα τραγουδάκι τώρα θα μας πεις...

(ΓΚ) Μίλα λίγο πιο δυνατά, δυνατά

(ΝΑ) Αυτό το ωραίο τραγούδι που λέγατε στο...

(Μουνέ) [Τραγουδάει με το δικό της τρόπο] Φρερ ζάκ, φρερε ζάκ, ντόρμε βου, σόνε λε ματίνε, ντιν, νταν, ντον.»

(Χαμηλόφωνα) Το χοντρό μπιζέλι!

(Μουνέ) [Τραγουδάει] Το χοντρό μπιζέλι, χορεύει τσιφτετέλι, στο χορό των μπιζελιών, και τα κολοκυθάκια χτυπάνε παλαμάκια, χτυπάνε παλαμάκια στο χορό των μπιζελιών, Μ' ένα πράσινο καινούργιο παπιγιόν ήρθε η ώρα μου και 'γω να χορέψω με λαχτάρα, αγκαλιά με μια αγκινάρα, το πρώτο μου ταγκό! Βλίτο και σπανάκι χορεύουνε συρτάκι, χορεύουνε συρτάκι στο χορό των μπιζελιών, και τα κολοκυθάκια χτυπάνε παλαμάκια...»

(Όλοι μαζί) Μπράβο! Μπράβο!

(ΓΚ)Θυμάσαι να μας πεις κι ένα τραγούδι στη γλώσσα σου, στα Συριακά;

(Μοχάμεντ) Όχι, δεν ξέρει!

(ΓΚ) Δεν ξέρει;

(ΝΑ) Πολύ ωραία!

[Συζήτηση μεταξύ τους]

(ΓΚ) Εσύ θέλεις να ξαναγυρίσεις εδώ; Να πας...

(Μουνέ) Ναι!

0:22:39 Και η Μουνέ έχει πάει δύο φορές στη θάλασα. Της αρέσουν τα μακαρόνια και οι φακές

(ΓΚ) Στη θάλασσα έχεις πάει εσύ;

(Μουνέ) Ναι.

(ΓΚ) Σου άρεσε;

(Μουνέ) Ναι. Δυο φορές έχω πάει στη θάλασσα.

(ΓΚ) Να σου πω, εδώ, εδώ ποιο φαγητό σου αρέσει πιο πολύ;

(Μουνέ) Τα μακαρόνια.

(ΓΚ) Τα μακαρόνια.

(Μουνέ) Και οι φακές.

(ΓΚ) Και οι φακές;

[Γέλια]

0:23:00 Στον Μοχάμεντ αρέσουν τα μακαρόνια με κιμά και έχουν δοκιμάσει και παστίσιο

(ΝΑ) Εσένα Μοχάμεντ, ποιο φαγητό σου άρεσε;

(Μοχάμεντ) Το..., πώς το λένε... το μακαρόνι με το... ξέρεις αυτό που...

(ΓΚ) Τα μακαρόνια με κιμά;

(Μοχάμεντ) Τα μακαρόνια με κιμά, ναι!

(ΓΚ) Παστίσιο έχετε δοκιμάσει;

[Διακοπή συνέντευξης]

[Ρυθμίζουν τα καταγραφικά]

[Συζητούν μεταξύ τους]

(1) **Alepo Citadel** : Η Ακρόπολη του Χαλεπίου στέκεται ως ένα μεγαλοπρεπές φρούριο.

